



۷. **ذَلِكَ بَانَ** الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ: **زیرا** کسانی که کفر ورزیدند، پیروی کردند باطل را.
 ۸. وَ أَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ: و قطعاً کسانی که ایمان آوردند، پیروی کردند از حق (که) از سوی پروردگارشان است.

۹. **كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ**: **این چنین خدا برای مردم** حال و وضعشان را بیان می کند.

نکته: در ترکیب شماره ۵ و آیه شماره ۴، کلمه «هُوَ» به معنای «آن» بکار می رود نه «او»؛ زیرا «هُوَ» به «قرآن» برمی گردد.



درس چهارم: جلسه اول:

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

روان است، بزرگ، لشکریان، رستگاری، رودها، زیر

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زیر	تَحْت	۵	آرامش	سَكِينَةٌ	۱
رودها	أَنْهَار	۶	لشکریان ، جمع جُنْد	جُنُودٍ	۲
موفقیت، رستگاری	فَوْز	۷	وارد می کند	يُدْخِلُ	۳
بزرگ	عَظِيم	۸	روان است	تَجْرِي	۴

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. هُوَ الَّذِي: او کسی است که

۲. أَنْزَلَ السَّكِينَةَ: نازل کرد آرامش را

۳. جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: لشکریان آسمان ها و زمین

۴. عَلِيمًا حَكِيمًا: دانایی با حکمت

۵. لِيَدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ: تا داخل کند مردان و زنان مومن را

۶. تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ: جاری است از زیر آن رودهایی

۷. خَالِدِينَ فِيهَا: جاودان هستند در آن



۸. فَوْزًا عَظِيمًا: رستگاری بزرگ

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی فتح را کامل کنید.

۱. هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ: او کسی است که نازل کرد آرامش را در قلبهای مؤمنان.

۲. لِيَزِدُوا إِيمَانًا مَعَ إِيْمَانِهِمْ: تا بیفزاید ایمان را بر ایمانشان.

۳. وَ لِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ: و برای خداست لشکریان آسمان ها و زمین.

۴. وَ كَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا: و خداوند دانایی با حکمت است.

۵. لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَ الْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ: تا داخل کند مردان و زنان مؤمن را به بهشت هایی.

۶. تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا: روان است از زیر آن رودهایی که جاودانند در آن.

۷. وَ يُكْفَّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ: و بپوشاند از آن ها بدیهایشان را.

۸. وَ كَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا: و هست این نزد خدا رستگاری بزرگ.

نکات:

۱. در آیه شماره ۶، کلمه « الْأَنْهَارُ » معرفه است و در ترجمه جمله بعد از آن « که » را اضافه می کنیم.

۲. در آیه شماره ۸، کلمه « ذَلِكَ » به معنای « این » بکار می رود.

**درس چهارم: جلسه دوم:**

فعالیت اول: جدول زیر را با استفاده از کلمات داده شده، کامل کرده و سعی کنید معنای کلمات را به خاطر بسپارید.

نباید مسخره کند، می باشند، زنان، برادران، اصلاح کنید

معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
شاید	عَسَى	۵	برادران	إِخْوَةٌ	۱
می باشند، باشند	يَكُونُونَ، يَكُونُوا	۶	اصلاح کنید	أَصْلِحُوا	۲
			مورد رحمت قرار می گیرید		



زنان	نِساء	۷	نباید مسخره کند	تُرْحَمُونَ لَا يَسْخَرُونَ	۳ ۴
------	-------	---	-----------------	--------------------------------	--------

فعالیت دوم: ترکیب های زیر را معنا کنید.

۱. اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ: مؤمنان، فقط با هم برادرند
۲. فَاصْلِحُوا: پس اصلاح کنید
۳. وَاتَّقُوا اللَّهَ: و تقوای خدا را پیشه کنید
۴. لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ: تا شما مورد رحمت قرار گیرید
۵. لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ: نباید مسخره کند قومی قوم (دیگر) را
۶. عَسَىٰ أَن يَكُونُوا: شاید که باشند
۷. خَيْرًا مِنْهُمْ: بهتر از آنها
۸. وَلَا نِسَاءً مِّنْ نِّسَاءٍ: و نه زنانی، زنان (دیگر) را

انس با قرآن: ترجمه آیات سوره ی حجرات را کامل کنید.

۱. اِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ اِخْوَةٌ: مؤمنان فقط با هم برادرند.
۲. فَاصْلِحُوا بَيْنَ اٰخْوَانِكُمْ: پس اصلاح کنید میان **دو برادرتان**.
۳. وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ: و تقوای خدا را پیشه کنید تا شما مورد رحمت قرار گیرید.
۴. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ: ای مؤمنان نباید مسخره کند قومی، قوم (دیگر) را.
۵. عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ: شاید که باشند بهتر از آن ها.
۶. وَلَا نِسَاءً مِّنْ نِّسَاءٍ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ: ... و نه زنانی، زنان (دیگر) را شاید که **باشند** بهتر از آن ها.



درس پنجم: جلسه اول: